



中外俗語典

潘禮文編著

中西文化出版社

中外俗語典

中西文化出版社

中外俗語典

一九八四年八月再版

定價港幣叁拾伍元

編著者：潘禮文

出版者：中西文化出版社

香港新界青山良田村一號B

電話：〇—817289

港九各書局經售

承印者：祥發印刷公司

九龍鴻圖道鴻福工厦三樓

版權所有・翻印必究

序 言

詩三百，本俚巷歌謠，與朝廟樂章；俗語乃人類生活之實際經驗，是生活哲學行為之原則。包括諺俚歌謠，及地方習俗儻約，乃「民間社會文化」之寶庫。

詩經屬於貴族文學，偏向儒家；俗語則集百家思想之大成，不受宗派束縛。源出彥士之口，世代傳遞，繁衍不息，著重現實生活之真實性。詩經則偏於歌功頌德，維護貴族權益為前提。

俗語之應用遍及字內，不論凡夫俗子，士農工商，七十三行之中，無不通行無阻。其潛在勢力，普及每一階層，屬於大眾文學；而詩經則限於少數有高深國學修養者之專利品。

然則，同是俚巷歌謠，而詩之為經，俗語則不為正典——雖有俗語典等名，其內容不外乎格言諺語之屬，對於真正民間俗語，則被摒諸門外，實乃吾輩知識分子之私心自用，存心鄙棄大眾文學，甘為貴族文化之奴隸！

俗語除日常實用外，對於探討民間文化，歷朝政治、經濟、民生、以及地方習俗和方言，均有真實之價值。至於文句措辭，雖不及詩經之高雅，但能代表地區性之特殊風格，尤其難能可貴。

由於俗語出自彥士之口，流傳廣泛，而且是大眾生活之實際經驗，故無須經聖賢之刀筆，科學之洗禮，使成為格言或定律，便可成為大眾默認之公理。在日常生活中，不論遇到任何難題，只要用上一句簡單俗語，便能一針見血，迎刃而解。其效果遠勝

格言名句，而詩經所不及也。

作者認為，俗語除上列效用外，更有保存及發掘民間文化之功，且有助消除地方性之隔閡，促進民族諒解與團結。故不惜時間精力，編纂是書，希望傳諸後世，為中西文化之發揚，畧盡棉力！

本書計分十七輯，共五十餘萬言，內容廣泛，包羅萬有：凡西歐各國，及中國各地常用俗語，無不一一臚列。並擷英撮華，精心釋闡和編彙，務期適合個人、社團、學校及家庭採用，俾人人座置一冊，即如面對聖賢，游於翰林之第，周遊四海之濱，是所厚望！

潘禮文序於青迺農舍

目

第一輯 人生篇

一、人生	1
二、生死	5
三、希望	14
四、貪婪	20
五、貧窮	22
六、富貴	31
七、錢財	35
八、命運	46
九、疾病	50
十、福氣	53
十一、災禍	57
十二、惜時	61
十三、名譽	65
十四、歡樂	68
十五、痛苦	72
十六、憂愁	76
十七、離合	78

第二輯 處世篇

一、做人	80
二、處世	88

錄

三、忌違	93
四、明辨	97
五、謹慎	104
六、時機	106
七、面子	109
八、秘密	113
九、觀察	115
十、和睦	119
十一、順從	121
十二、情理	122
十三、疑惑	124
十四、聯繫	126

第三輯 養心篇

一、養心	128
二、本性	133
三、自私	136
四、仇怨	139
五、誠意	142
六、自欺	145
七、忍耐	148
八、寬恕	151
九、報恩	152

十、憐恤·····	153
十一、正邪·····	154
十二、驕傲·····	155
十三、憤怒·····	157

第四輯 立身篇

一、立身·····	159
二、才能·····	164
三、根柢·····	172
四、勤勉·····	175
五、決心·····	179
六、立志·····	181
七、恆心·····	184
八、行爲·····	188
九、勇敢·····	191
十、懶惰·····	193
十一、進取·····	198
十二、過失·····	202
十三、依賴·····	205
十四、克制·····	207
十五、健康·····	210
十六、強弱·····	213
十七、外表·····	218

第五輯 治事篇

一、處事·····	220
二、決斷·····	233
三、量力·····	236
四、責任·····	239
五、謀畧·····	241

六、抉擇·····	245
七、防微·····	247
八、準備·····	251
九、危急·····	254
十、演變·····	258
十一、困難·····	261
十二、助人·····	263
十三、顛倒·····	266
十四、容易·····	268
十五、畏懼·····	269
十六、完全·····	271
十七、利害·····	272

第六輯 立業篇

一、職業·····	273
二、經營·····	281
三、成功·····	288
四、失敗·····	294
五、工作·····	302
六、技術·····	308
七、農作·····	312
八、相卜·····	316
九、收穫·····	318
十、援助·····	320
十一、借貸·····	323
十二、羣力·····	325
十三、興衰·····	329
十四、專一·····	331

第七輯 生活篇

一、生活	333
二、境遇	339
三、飲食	345
四、起居	354
五、適應	358
六、節儉	362
七、浪費	367
八、衛生	369
九、享受	372
十、積儲	374

第八輯 教育篇

一、教育	375
二、讀書	379
三、知識	383
四、學問	386
五、經驗	389
六、見聞	392
七、訓導	396
八、文藝	398
九、音樂	400
十、考驗	402
十一、模倣	404
十二、智慧	406
十三、愚笨	408
十四、習慣	411

第九輯 立德篇

一、道德	414
二、禮義	419

三、善惡	421
四、知耻	425
五、謙讓	427
六、清廉	429
七、仁慈	430
八、忠信	432
九、因果	434

第十輯 社交篇

一、交際	438
二、愛情	440
三、朋友	443
四、損友	447
五、人情	449
六、探訪	452
七、緣份	453

第十一輯 言論篇

一、言談	455
二、慎言	464
三、批評	468
四、詭辯	470
五、諷刺	472
六、咒罵	476
七、勸告	479
八、坦率	481

第十二輯 家族篇

一、居家	483
二、父母	490

三、夫婦·····	493
四、兄弟·····	500
五、兒女·····	502
六、族儻·····	509
七、婚嫁·····	512
八、外戚·····	518
九、親情·····	520
十、治家·····	524
十一、亂常·····	527

第十三輯 鄉土篇

一、俗例·····	530
二、地理·····	533
三、物產·····	536
四、鄰居·····	540
五、鄉儻·····	542

第十四輯 人物篇

一、類聚·····	544
二、英雄·····	548
三、君子·····	550
四、小人·····	552
五、浪子·····	554
六、盜賊·····	555
七、人物·····	560

第十五輯 正負篇

一、貴賤·····	561
二、好壞·····	564
三、天地·····	569

四、多少·····	571
五、優劣·····	574
六、啼笑·····	575
七、是非·····	579
八、得失·····	581
九、有無·····	588
十、虛實·····	590
十一、大小·····	594
十二、高低·····	596
十三、吉凶·····	598
十四、美醜·····	600
十五、愛憎·····	604

第十六輯 治世篇

一、法規·····	608
二、真理·····	615
三、自由·····	619
四、政治·····	622
五、神鬼·····	625
六、戰亂·····	631
七、權勢·····	634
八、官民·····	637

第十七輯 創世篇

一、天文·····	639
二、冰雪·····	642
三、節令·····	644
四、風雨·····	648
五、自然·····	653

第一輯 人生篇

人 生

1、不要看新媳婦上炕，要看老來下葬。（山西）

人生是由痛苦和喜樂交織成的。前者如「新娘上床」，廣東的俗語叫做「初歸新婆，落地孩兒」，是人生最可喜的一面。但是，在相反的一面來說，人有年邁老死，這却是人生另一面的可悲！

2、人是三節草，三窮三富過到老。（四川）

人生變幻莫測，興衰無常，儼如一齣舞台劇，其中有歡笑、有血淚，這些就是人生。

3、羊眼弗死，狗肺弗折。（江蘇）

羊死了眼不瞞，狗死了肺不爛。這是民間的一段故，傳說，羊不忌吃天地間的任何植物，而所遺憾的，吃不到月中的松葉，所以至死眼不閉。狗原本無心肺，是用泥造成的，故狗眠地上，心肺可與地相通，藉而能感應到較遠距離的脚步聲。以上只是傳說，故且勿論。但由這句俗語，可明人心的貪婪，吾人由於在某一件事物上達不到自己的慾望，以致死不瞑目。

4、種田要種沙地，做人要做女婿。（江蘇）

沙地在工作時可以省時省力，而沙地多由河水沖積，大多土地肥沃，收成亦豐；女婿是岳母心目中的半子，兼有雙重身份，通常最受優待的，所以，人生能得到這兩樣，那正是「入者豐衣足食，出則碗筷酒肉。」人生尚有何求！

5、人生有三官，小官官，新郎官，老官。（山東）

人生有個幸福的階段：就是做嬰兒，娶妻子，做老爺（祖父輩）的時候。這些短暫的美夢，編織在更多痛苦之中，成為人的整個人生過程。

6、人老一年，稻老一夜。（山西）

古人有云：「一夜白髮三千丈。」形容人的容易蒼老。這句俗語啓示我們：「人生百年轉眼空。」有今天，就別讓他白白過去。

7、男長十七，女長十八。（北平）

現代法律通常以女子二十一歲，男子十八歲為成人，人生成年之後，便有自主獨立權，可以不受父母或監護人的約束。古時則以男十七，女十八為成人，但所謂成人，祇表示在這年齡適宜婚嫁，男的可以繼承祖業，却無絕對的自主權。

8、七歲八歲狗也嫌。（湖北）

人生在兒童時期，好奇貪玩是天性，由於這種關係，往往使成年人反感。

9、人生七十古來稀，八十九十是修來的。（魯東）

古諺有云：「人生不滿百，常患百歲憂。」人生在世不過數十年，雖然近代醫學昌明，能增加吾人壽年，但「年歲有時盡。」除非行善立德，使名留千古，靈魂永恆，否則，草草人生，只有「木板四塊黃土一杯」而已。

10、小時鼻涕蟲，長大一條龍。（浙江）

俗語說：「三歲孩兒定八十。」有時並不可靠，因為整個人生須與個人的境遇、教育等聯繫。所謂：「人不可量，水不可量。」「小時了了」，長大之後，未必無出人頭地的一天。

11、真正的人生，是愉快的人生。（美國）

人生「苦多歡樂少。」但能「將心比心」，從好的方面去

想，人生應該是快樂的。

12、人生如火把。（英國）

人生好像火把，它能發出光輝，照亮自己也照亮別人，但火把的柴脂有時盡，當脂罄柴燼時，整個人生就如火把之息滅了。

13、生命的職務就是向前邁進。（美國）

人生是一個無時無刻鬥爭的戰場，爲了不讓它敗北，就需要更多的勇氣，以盡人生天賦的使命。

14、堂屋椅子輪流坐，媳婦也有做婆時。

人生具有「新陳代謝」，所謂「有新婆，有公婆，公婆死了還有子媳做公婆。」代代傳宗，永恆不息。

15、飯吃八分飽，覺睡十分好，按步就班做，聽其自然老。

人生在世，除了注意健康衛生外，也要盡責的工作，如果盡了責任，老死可聽其自然，無須強求。

16、百年隨緣過，萬事轉頭空。

人生百年聽憑自然發展，世事轉眼之間就成泡影的。這是「對酒當歌，人生幾何」的哲理。

17、有毛鳥兒也是叫，無毛鳥兒也是哼，赤膊鳥兒也過了冬。

（東北）

我們不要因爲吃什麼，穿什麼而憂愁，天上麻雀尚且養活他，何況是人？

18、人情似紙張張薄，世事如棋局局新。

人情看高低，所謂「木門對木門，竹門對竹門」，除了利害相關，很難得到真正人情。而世事的變幻，正如每一不同的棋局，此喻「人生無常」。

19、做官時短，做人時長，做鬼時永。

做大事是人生有爲之年，最爲短；做人是包括整个人生的過程，所以較長；人死做鬼，永不復生，自然久遠了。這裏提示我們，爲人應有長久計。

20、今朝不知明日事，人爭閒氣一場空。

俗語說：「今晚脫下的鞋，明天未必是你的。」就是「人生莫測」的意思；如果爲了小小閒氣，與人一較長短，到頭來，即使取勝，祇能加深後患，有何得益！

21、人老珠黃不值錢，人生不樂也徒然。

人到年老色衰，體力衰弱之秋，也就不值得他們器重了，人生如果不及時歡樂，至終亦無可取。然則，誰能「看破紅塵天理處」，「得高歌處且高歌」？

生 死

1、壽星公吊頸——嫌命長（廣東）。

說人做事不忌危險或失敗，有活得不耐煩，自尋死路的意思。

2、裹脚布上吊——臨死帶臭！（河南）

裹脚布是民國以前女子用來紮脚的布條，由於脚部容易出汗，汗染脚布，易發臭味。這裏形容我們做了壞事，直到失敗，也受後人謾罵。

3、望鄉台上種牡丹——臨死還貪花！（豫北）

晉永嘉之亂，安陽公主與平陽公主奔入兩河之界，常因思念故國快快不樂，村民感之，乃築一台以居之，謂之「公主望鄉之台」。這裏含有齊人艷福，貪之無厭，不知禍之將至。

4、寧可市上挨，不可土裏埋。（湖南）

寧願盡一切艱苦尋求生活，也不願白白送死。

5、生來若不樂，死來硬确确。（福建）

确讀作確。意思說，假如一個人生前鬱鬱不得其志，死也憤憤不平，難以瞑目的。

6、三世修來死拉夫手裏——不風光來也風光。（江蘇）

這裏的「拉」字是方言，蘇浙方言中多用拉字連接，沒有重大意義。這句俗語的解釋是「三世修來死在丈夫的腕裏，是十分光采的。」

7、買鹹魚放生——不知死活。（廣東）

買鹹魚來放生，自然活不了。這裏諷刺我們幫助他人，他人本身不知長進；或說，事已成定局，無法挽回了，我們仍要勉強去做，都可用「買鹹魚放生」形容。

8、全餐一份——棺、殯、殮、葬。（香港）

「全餐」是西餐室裏的一種餐名。這裏形容包辦全部喪事；即棺木，喪事進行的儀式，收殮及埋葬等工作。

9、只見害病害死，沒見過幹活累死。（魯南）

「只見生病病死的，沒見過做工作疲倦而死的」。幼時家母時常對弟妹說：「力氣用去會生的。」適當的工作不僅對我們無害，反而可以鍛鍊我們的體魄。

10、鴉片鬼子死了未埋，煤客子埋了未死。（陝西）

吸毒的道友已經死期不遠，祇是沒有把他埋葬而已；挖煤礦的工人，雖然仍活着，但已被埋葬了。另一個含義是，癮君子死了，沒有把他埋葬；煤礦工人還沒有死，却把他們埋葬了，喻人事的反覆無常。

11、那廟裏無屈死的鬼。（山東）

「甚麼地方沒有受冤枉而死的人？」特別在封建時代的制度下，尤其遭不白之冤，無辜送了生命的多。

12、青葉不落黃葉落。（江蘇）

這是新陳代謝的必然道理。老一輩的被淘汰，才有新一輩的繼存。

13、一楊死，百楊活。（河北）

生物界有生必有死，生死雖無循環之理，却有新陳代謝作用。所以，「生不足喜，死也不足憂。」所謂「你不死，狗吃什麼？」換言之「老而不死」，天地間豈有容身之所？

14、死了，死了，一死便了。（山東）

所謂「人死如燈滅」，「一了百了」。人生在世，有數不盡的喜樂與悲哀，煩惱和痛苦，一旦撒手歸西，則七情六慾隨之化為烏有。

15、早窮是早有福的，早死是早有德的。（甘肅）

人生少年貧窮，勝於老來受困；少年時窮，可以從而體味人生，藉以鍛鍊身心，使能適應生存的條件，所以是有福氣的。而一般貧苦百姓，應以早死爲樂，因爲早死，可以少挨幾年痛苦，因此，都屬有福的。

16、有人從頭上老，有人從腳上老。（陝西）

人生無非生老病死，祇是各有不同。有的人從白髮而知其年邁；有的則由其老態龍鍾而知其老之將至。

17、人生有地，死有處。（山東）

人有生的地方，也有葬身之處。記得聖經上有句話說：「天上的飛鳥有巢，地上的走獸有洞，人子却沒有枕頭的地方。」這裏的人子是指耶穌，耶穌生在馬槽裏，死在十字架上，在哲學的觀點來說，耶穌是代表真理，這裏便有反乎自然，違反真理的意思。而俗語的本義是「人生有其定數」，無須強求的。

18、物競天擇，適者生存。（英國）

達爾文的生物論，認爲適者生存，自然界各有生存之道。生物界互相競爭，要受到新陳代謝，互相淘汰的作用。

19、生存而無目標，猶航海而無羅盤。（葡萄牙）

人生在世，有其生存目的，如無目的即如無舵之舟，不知何適何從，結果到老一事無成。

20、慘淡的死神，帶着不偏不倚的腳步，敲扣窮人的茅舍，也造訪皇帝的宮殿。（西諺）

人之生老病死，是最公平而最可厭可畏的，但人生難免一死，誰能逃過死神的枷鎖！

21、生命是誠摯的，墳墓並不是他的終點。（美國）

生命是可愛而真實的，不過，肉體之腐朽，並非人生的終

結。因爲人生除肉體之外，還有他永生的靈魂和不滅的精神。

22、生命是一枝織梭。（英國）

生命是人生在世奔波勞碌的片段，時間與苦樂把他織成的一匹錦。爲了更能顯出它的燦爛，就要更多的去勞碌。

23、復仇可使人擊退死亡；憂傷與恐懼則使人奔向死亡。（美國）

所謂「若得一生剛，皇帝打下馬。」一個人立下必死的決心，報仇的勇氣，則無懼死亡矣；而一個人愈是害怕或憂慮，越會損害健康，更能縮短壽年。

24、老壽星吃砒霜——活得不耐煩。

凡一個人去做有損本身健康和安全的事，都可用它來形容。爲此，我們應留意日常生活的衛生及安全。

25、灶門口栽楊柳——死不死，活不活。

楊柳以接近水源種植較易生長，既種在灶門口，處境自然尷尬爲難了。

26、躺了箔障子不死——想財（材）！

箔是錫箔，是用來祭鬼神用的。這裏的「箔障子」應作棺材解，用來譏諷人「死要錢」的意思。

27、曹操走進華容道——落馬求生。

三國誌諸葛亮的捉放曹中，曹操兵敗落荒而走，來到華容道遇着關雲長把守，曹孟德曾於關羽有恩義，故落馬求關公放他一綫生機。此所謂「來到岸前下，誰敢不低頭」，曹操一世英明奸詐，尙且如此，吾人亦應知「識事務者爲俊傑」的道理。

28、小美家哭了半夜——美死啦。

這裏原義乃小美死了，其實借此形容女子有極美之色。

29、從頂門心泊一把——一直涼到腳板心。